

TOWARDS A BIBLIOGRAPHY OF LATIN AMERICAN SHORT STORY ANTHOLOGIES

Jerald Foster

University of North Carolina at Chapel Hill

Due to the interest in the Latin American short story generated by writers such as Borges, Cortázar, García Márquez, Fuentes, and many others, there is a need for more information on the development of this genre in Latin America and compilations of the information already available. Good sources of material on both authors and stories are often short story anthologies. There are a number of anthologies that deal with various themes, periods, authors, countries, and stories, and offer teacher, student, or aficionado a kaleidoscopic view of the *cuento* in Latin America.

The bibliography presented here is an effort to describe the content of these anthologies as an aid to course preparation or research. Over fifty anthologies of all types are given, including short stories in English translation.

LATIN AMERICAN SHORT STORY ANTHOLOGIES

ALONSO, RODOLFO. *Primera antología de la ciencia ficción latinoamericana*. Buenos Aires: Rodolfo Alonso, 1970. 135 pp. Sixteen authors from ten countries listed in alphabetical order of country. All authors listed belong to the contemporary period. No bio-bibliography, no source for each story, no dates.

ANDERSON IMBERT, ENRIQUE AND LAWRENCE B. KIDDLE. *Veinte cuentos hispanoamericanos del siglo XX*. New York: Appleton-Century-Crofts, Inc., 1956. 242 pp. Twenty authors in chronological order from eleven countries. This anthology is a student edition and contains an introduction to the historical development of the Latin American short story from a generational perspective, a bio-bibliography, questions after each selection, and a vocabulary list.

Antología del joven relato latinoamericano. Buenos Aires: Fabril, 1972. 265 pp. Twenty-five authors grouped geographically from sixteen countries. Introductory essay, "Latinoamérica encuentra a sus biógrafos," by Haydée M. Jofre Barroso and "Los temas y los hombres," by María Angélica Bosco. Bio-bibliography, no bibliographic source for stories.

AQUILERA-MALTA, DEMETRIO AND MANUEL MEJÍA VALERA. *El cuento actual latinoamericano*. México: Ediciones de Andrea, 1973. 337 pp. Forty authors from twenty countries. Each country represented by two authors. Introduction, bio-bibliography. General selection of stories from contemporary period.

BATCHELOR, C. MALCOLM. *Cuentos de acá y de allá*. Boston: Houghton Mifflin, 1953. 192 pp. Student introduction to Spanish and Latin American short story,

- geared for the intermediate Spanish student. This anthology is concerned mainly with language ability of students and not literary content.
- BROTHERSTON, GORDON AND MARIO VARGAS LLOSA. *Seven Stories From Spanish America*. New York: Pergamon Press, 1968. 98 pp. Seven authors from seven countries. Student edition. Stories arranged in order of difficulty, bio-bibliography, footnotes, vocabulary list, introduction to each story.
- CARPENTIER, HORTENSE AND JANET BROF. *Doors and Mirrors*. New York: Grossman Publishers, 1972. 454 pp. Forty-four short-story writers and poets grouped alphabetically from fourteen countries. Dual language collection, various translators. All stories are by twentieth-century writers. Introduction by Ángel Rama, bio-bibliography.
- CASTRO ARENAS, MARIO. *El cuento en Hispanoamérica*. Lima: Editorial Universo, 1974. 341 pp. Twenty-eight authors from eleven countries in alphabetical order. All writers are from the twentieth century. Prologue, bio-bibliography.
- COESTER, ALFRED. *Cuentos de la América Española*. Boston: Ginn, 1920. 236 pp. Seventeen authors from ten countries grouped randomly. Student anthology. Biography, notes, vocabulary. Nineteenth- and twentieth-century writers. Purpose of collection is "to throw light on the ideas and manner of life of our South American neighbors."
- COLFORD, WILLIAM E. *Classic Tales from Spanish America*. New York: Barrons Educational Series, Inc., 1962. 210 pp. Nineteen authors grouped geographically from ten countries. The stories in this anthology have been translated into English to show the English-speaking world that Spanish American literature has "come of age." Nineteenth- and twentieth-century selections. Introduction, bio-bibliography, no source for selections.
- COLMAN, ALEXANDER. *Cinco maestros: Cuentos modernos de Hispanoamérica*. New York: Harcourt, Brace and World, Inc., 1969. 318 pp. Five authors from four countries: Borges, Cortázar, Rulfo, Donoso, García Márquez. Student anthology. Preface, introductory essay on each author and his work, *cuestionario*, footnotes, vocabulary.
- CROW, JOHN A. *Cuentos hispánicos*. New York: Holt and Co., 1939. 204 pp. Sixteen authors from Spain and Latin America. Mostly nineteenth-century writers with a few from the twentieth century. Student edition. Introduction to short story in Spain and Latin America, bio-bibliography, footnotes, exercises, vocabulary.
- CROW, JOHN A. AND EDWARD J. DUDLEY. *El cuento*. New York: Holt, Rinehart, and Winston, 1966. 380 pp. Forty-three stories by twenty-nine Spanish and Latin American authors. Nineteenth- and twentieth-century selections. Student anthology. Bio-bibliography, exercises, vocabulary. The purpose of this collection is to present the "best writers of short stories in Spain and Spanish America."
- Cuentos y narraciones de Hispanoamérica*. Valencia: Editorial Guerri, 1969. 654 pp. Sixty-one contemporary authors from nineteen countries including Brazil and Puerto Rico. Prologue, bio-bibliography.
- DONOSO PAREJA, MIGUEL. *Prosa joven de América Hispana*. México: SEP SETENTAS, 1972. 2 vols., 295, 289 pp. Short stories and selections from novels by authors born between the late 1920s and early 1940s. General introduction in each volume and a brief bibliographical note and birthdate for each author. Source and date for each story.
- EARL, PETER G. *Voces hispanoamericanas*. New York: Harcourt, Brace and World, Inc., 1966. 303 pp. Twelve short-story writers, poets, or playwrights from five

- countries. Authors grouped in three areas: "Nuestra América," "Tradición y rebeldía," "La América universal." Nineteenth- and twentieth-century selections. Student edition. Bio-bibliography, footnotes, vocabulary.
- FLAKOLL, DARWIN J. AND CLARIBEL ALEGRÍA. *New Voices of Hispanic America*. Boston: Beacon Press, 1962. 226 pp. Forty-one short-story writers and poets, all born after 1913, grouped randomly from seventeen countries. Bio-bibliographical paragraph. Selections translated into English.
- FLORES, ANGEL. *Historia y antología del cuento y la novela en hispanoamérica*. New York: Las Américas, 1959. 696 pp. Sixty authors and works arranged by historical period beginning with 1823–44, 1845–79, and following the chronological divisions presented by José A. Portuondo in *La historia de las generaciones* (1958). Detailed bio-bibliography. One of the best anthologies from an historical point of view.
- FLORES, ANGEL AND DUDLEY POOR. *Fiesta in November: Stories from Latin America*. Boston: Houghton Mifflin, 1942. 608 pp. Eighteen authors grouped randomly from eleven countries. Twentieth-century selections. Introduction by Katherine Anne Porter. Stories and novels translated into English by several different translators. No bio-bibliography.
- GARCÍA CALDERÓN, VENTURA. *Los mejores cuentos americanos*. Barcelona: Casa Editorial Maucci, n.d. 285 pp. Twenty-nine authors grouped randomly from eleven countries. The purpose of this collection is to show that Latin America has produced excellent short stories. Nineteenth-century writers. No bio-bibliography or source for selections. Footnotes.
- GARCINI, MARÍA DEL CARMEN AND EUGENIO MATUS. *Antología del cuento hispanoamericano*. La Habana: Editorial Nacional de Cuba. Editorial del Ministro de Educación, 1963. 240 pp. Twenty-six authors in chronological order from fourteen countries. Nineteenth- and twentieth-century selections.
- GHIRALDO, ALBERTO. *Autores americanos (sus mejores cuentos)*. Madrid: V. H. de Sanz Calleja, 1917. 260 pp. Twelve writers, mostly Modernists. No bio-bibliography. This is one of the first anthologies of Spanish American short stories published, and contains work by Darío, Gutiérrez Nájera, Nervo, Blanco Fombona, and others.
- GÓMEZ BENOIT, ABELARDO. *Antología contemporánea del cuento hispanoamericano*. Lima: El Instituto Latinoamericano de Vinculación Cultural, 1964. 266 pp. Sixteen authors from sixteen countries. Introduction, bio-bibliography. No bibliographic source for selection.
- GRISMER, RAYMOND L. AND NICHOLSON B. ADAMS. *Tales from Spanish America*. New York: Oxford University Press, 1944. 179 pp. Ten authors grouped randomly from five countries. Selections from nineteenth and twentieth centuries. Student edition. Bio-bibliography, footnotes, vocabulary.
- HOWES, BARBARA. *The Eye of the Heart*. New York: Bobbs-Merrill, 1973. 415 pp. Forty authors in chronological order from Machado de Assis (1839–1908) to Mario Vargas Llosa (1936–), representing twelve countries. Various translators. Introduction, bio-bibliography, notes on translators.
- JONES, WILLIS KNAPP. *Spanish American Readings*. New York: H. Holt and Co., 1946. 276 pp. Twenty-two authors from ten countries. Nineteenth- and twentieth-century selections. Student edition. Stories listed according to difficulty or word count, bio-bibliography, footnotes, exercises, vocabulary.
- LATCHAM, RICARDO. *Antología del cuento hispanoamericano contemporáneo (1910–1956)*. Santiago: Zig Zag, 1958. 450 pp. Sixty-six authors from nineteen

- countries. Countries listed in geographical order from Mexico to Uruguay. Authors listed chronologically. Prologue, bio-bibliography.
- LEAL, LUIS. *Cuentistas hispanoamericanos del siglo veinte*. New York: Random House, 1972. 243 pp. Eighteen authors grouped randomly from nine countries. Student edition. Introduction to "El cuento moderno," bio-bibliography, footnotes, *cuestionario, temas, vocabulary*.
- LEAVITT, STURGIS E. *Tres cuentos Sud-americanos*. New York: F. S. Crofts and Co., 1935. 163 pp. Two authors and three stories: Manuel Ugarte from Argentina and Mariano Latorre from Chile. Student edition. Introduction to both authors and their work, footnotes, vocabulary. The selections have been edited for student use.
- MANCINI, PAT MCNEES. *Contemporary Latin American Short Stories*. Greenwich, Conn.: Fawcett, 1974. 479 pp. Thirty-five authors in chronological order from Machado de Assis (1839–1908) to José Agustín (1944), representing fourteen countries. Various translators. Introduction, bio-bibliography, "Further Readings." This anthology is quite similar to *The Eye of the Heart*, but contains different selections.
- MANZOR, ANTONIO R. *Antología del cuento hispanoamericano*. Santiago: Zig Zag, 1939. 408 pp. Sixty authors grouped geographically from eleven countries or regions. Nineteenth- and twentieth-century selections. Bio-bibliography, "vocabulario de americanismos."
- MELÉNDEZ, CONCHA. *Cuentos hispanoamericanos*. México: Editorial Orion, 1953. 201 pp. Seventeen authors from seventeen countries. Nineteenth- and twentieth-century selections. Student edition. Introduction to short story as a literary genre, bibliographic source for selections, critical comments on some stories and/or questions for students.
- MENTON, SEYMOUR. *El cuento hispanoamericano*. 2 vols. 3rd ed. México: Fondo de Cultura Económica, 1970. 653 pp. Forty authors grouped by period from nineteen countries. Comments on literary period, bio-bibliography, critical analysis of each story. One of the best general anthologies.
- MILLÁN, MARÍA DEL CARMEN. *Cuentos americanos*. México: Secretaría de Educación Pública, 1946. 93 pp. Ten authors from ten countries, including Sherwood Anderson from the United States. Nineteenth- and twentieth-century selections. Bio-bibliography, no source for selections.
- NAZOA, AQUILES. *Cuentos contemporáneos hispanoamericanos*. La Paz: Ediciones Buriball, 1957. 303 pp. Thirty authors from nineteen countries. Bio-bibliography, source for selections, "glosario de algunos americanismos."
- NOVO, SALVADOR. *Antología de cuentos mexicanos e hispanoamericanos*. México: Editorial Cultural, 1923. 174 pp. Twenty-one authors from nine countries. Mostly nineteenth century. No bio-bibliography or source for selections.
- . *Lecturas hispanoamericanas*. México: Secretaría de Educación Pública, 1925. 108 pp. Eighteen authors from eight countries. Mostly nineteenth-century selections. Bio-bibliography, dates, no source for selections.
- Nueve cuentistas*. La Habana: Casa de las Américas, 1970. 165 pp. Nine contemporary authors from four countries. No bio-bibliography.
- ONÍS, HARRIET DE. *Spanish Stories and Tales*. New York: Alfred A. Knopf, 1954. 274 pp. Twenty-three stories translated into English by various translators. Authors are either Spanish or Latin American. Nineteenth- and twentieth-century selections. Introduction stating purpose of anthology, bio-bibliographical paragraph.

- FIGLIA, RICARDO. *Crónicas de latinoamérica*. Buenos Aires: Editorial Jorge Alvarez, 1968. 236 pp. Twelve contemporary authors from eight countries including Brazil. Introduction, bio-bibliography.
- Prize Stories from Latin America; Winners of the Life en Español Literary Contest*. Garden City, N.Y.: Doubleday and Co., Inc., 1963. 398 pp. Stories by eleven contemporary authors from five countries. Argentina: Marco Denevi, who won first prize for "Secret Ceremony"; Laura del Castillo, honorable mention for "The Cause"; and Rolando Venturini, honorable mention for "Sunday for an Architect." Each story was translated into English by a different translator. Preface explaining how the contest came about and an analysis by Uslar Pietri concerning the value of the contest. Bio-bibliography.
- QUIJANO, ANÍBAL. *Los mejores cuentos americanos*. Lima: Juan Mejía Baca and P. L. Villanueva, Editores, n.d. 151 pp. Eleven contemporary authors from eight countries including the Brazilian Alfonso Enrique de Lima Barreto. Bio-bibliography.
- REEDY, DANIEL R. AND JOSEPH R. JONES. *Narraciones ejemplares de Hispanoamérica*. New Jersey: Prentice-Hall, Inc., 1967. 241 pp. Five long stories by five authors: Echeverría, Arévalo Martínez, Quiroga, Yáñez, Carpentier. Authors were chosen as "best" representatives of Latin American prose and as "typical of important periods in the development of short fictional prose narrative from 1838 to 1964." Student edition. Includes a brief history of the Latin American short story, bio-bibliography, notes, vocabulary, *cuestionario*.
- RODRÍGUEZ-ALCALÁ, HUGO. *Cuentos nuevos del sur*. Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall, 1967. 234 pp. Ten contemporary authors from four countries (Argentina, Chile, Paraguay, Uruguay). Authors grouped chronologically by country. Student edition. Introduction, bio-bibliography, footnotes, questions after each selection, vocabulary.
- RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ, MARIO. *Cuentos hispanoamericanos*. Santiago: Editorial Universitaria, 1972. 279 pp. Twenty authors grouped by literary period from fifteen countries. Introduction to each historical period starting with Naturalism; prologue, bio-bibliography.
- ROGERS, PAUL. *Florilegio de cuentos hispanoamericanos*. New York: The Macmillan Co., 1968. 341 pp. Fourteen authors in random order from eight countries including Sabine Ulibarri from New Mexico. Selections from nineteenth and twentieth centuries. Student edition. Introduction explaining purpose of collection, bio-bibliography, footnotes, exercises, vocabulary.
- ROJAS GONZÁLEZ, FRANCISCO. *Antología del cuento americano contemporáneo*. México: Secretaría de Educación Pública, 1952. 280 pp. Twenty-one authors from twenty-one countries. Introduction, prologue, bio-bibliography.
- SACKS, NORMAN P. *Cuentos de hoy y de ayer*. New York: The Ronald Press, 1956. 222 pp. Sixteen authors, mostly from Spain, in chronological order. The only Latin American writers represented are Quiroga and Ricardo Palma. Student edition. Prologue, bio-bibliography, footnotes, exercises, vocabulary.
- SANZ Y DÍAZ, JOSÉ. *Antología de cuentistas hispanoamericanos*. Madrid: M. Aguilar, 1946. 772 pp. Eighty-six authors from twenty countries including the Philippine Islands. Authors are grouped geographically and chronologically. Nineteenth- and twentieth-century selections. Prologue, bio-bibliography, critical notes.
- SCARPA, ROQUE ESTEBAN. *Lecturas americanas*. Santiago: Zig Zag, 1944. 636 pp. Six short story writers from four countries plus novelists and poets. Selections

from nineteenth and twentieth centuries. Introduction on the novel and short story, bio-bibliographical essays on each author.

TORRES-RIOSECO, ARTURO. *Short Stories of Latin America*. Trans. by Zoila Nelken and Rosalie Torres-Rioseco. New York: Las Américas Publishing Co., 1963. 203 pp. Fifteen contemporary authors from fourteen countries. Brief introduction on "The Short Story in Latin America," bio-bibliography.

VÁZQUEZ, ALBERTO. *Cuentos de la América Española*. New York: Longmans, Green and Co., 1952. 223 pp. Twenty authors in random order from twelve countries. Selections from nineteenth and twentieth centuries. Bio-bibliography, notes, vocabulary.

———. *Cuentos del sur*. New York: Longmans, Green and Co., 1944. 248 pp. Six authors in random order from two countries—Argentina and Chile. Argentina: Gálvez, Wast, Lynch, Quiroga. Chile: Manuel Rojas, Rafael Malvenda. Student edition. Bio-bibliography, footnotes, *cuestionarios*, vocabulary.

WALSH, DONALD D. AND LAWRENCE B. KIDDLE. *Cuentos americanos con algunos versos*. 3rd ed. New York: W. W. Norton, 1970. 267 pp. Thirty-four short-story writers and poets from fourteen countries. Stories are arranged in order of difficulty. Selections from nineteenth and twentieth centuries. Student edition. Preface, bio-bibliographical paragraph, footnotes, critical notes, exercises, vocabulary.

WALSH, GERTRUDE MARGARET. *Cuentos criollos*. Boston: D. C. Heath, 1941. 207 pp. Nineteen authors from twelve countries. Selections from nineteenth and twentieth centuries. Student edition. Stories edited to meet student needs, grouped by difficulty. Introduction on short story, bibliography of critical works, bio-bibliography of authors, notes, illustrations and photos of Latin American life, vocabulary.

YATES, DONALD A. *El cuento policial latinoamericano*. México: Ediciones de Andrea, 1964. 143 pp. Twelve contemporary authors from Mexico, Chile, and Argentina. Introductory essay on the "cuento policial Latinoamericano," bio-bibliographical paragraph, selected bibliography of detective story collections and criticisms.

YATES, DONALD A. AND JOHN DALBOR. *Imaginación y fantasía*. New York: Holt, Rinehart and Winston, Inc., 1960. 171 pp. Thirteen authors from Argentina, Mexico, and Peru. Selections from nineteenth and twentieth centuries. Student edition. Stories grouped according to difficulty. Bio-bibliography, footnotes, exercises, vocabulary.